

ciones en alemán. Y acabó imponiéndose una lengua alemana, en un principio en la línea de Gottsched, pese a la polémica literaria con los suizos.¹¹⁷ En la Ilustración católica se debatía sobre el modo y posibilidad de introducir la lengua materna en la liturgia: en efecto, esta demanda ilustrada abarcó sobre todo la catequética¹¹⁸.

Los Ilustrados habían emprendido el camino hacia una lengua alemana culta o literaria: la Ilustración en estrecho contacto con el Emocionalismo, el "Sturm und Drang" y los clásicos había agudizado la conciencia de una lengua común a todos los alemanes, difundiendo en gran escala una lengua literaria y culta estandarizada. La creación de esta lengua contribuyó a consolidar la identidad cultural de los alemanes en el marco de su cultura política, sin intervenir en ésta. Algunas manifestaciones, conscientemente patrióticas, como las que ostentaban los escritos de un Thomas Abt (1738-1766), no pasaron más allá de aspectos marginales sin mayor repercusión

sion über die deutsche Sprache und Dichtkunst begonnen, eingeleitet durch den Augustiner P. Gelasius Hieber. Sein Ordensbruder P. Agnellus Kandler reagierte auf Gottscheds Werk 1730 mit dem vergeblichen Vorschlag, eine 'allgemeine deutsche Sprach-Akademie' unter kaiserlicher Privilegierung einzurichten. Aus benediktinischen Kreisen wurde

inzwischen die Pflege einer deutschen Sprache angemannt; P. Oliver Legipont forderte 1754, "daß die Muttersprache vollständig und vollkommen gelehrt werde, damit die Schüler ihnen ungeschliffenen Heimdialekt verlieren und eine konkrete Aussprache bekommen"¹¹⁵. Es war besonders der Benediktiner P. Heinrich Braun (1732-1792) der sich unermüdlich für die Verbreitung der hochdeutschen Schriftsprache einsetzte¹¹⁶. Etwa zur gleichen Zeit weichen katholische Aufklärer die Position des Jesuitendeutsch auf, leiteten eine sprachliche Modernisierung und die Pflege der hochdeutschen

contemporánea. Al mismo tiempo en algunas regiones persistió el empleo del alto alemán culto hasta el s. XIX como lengua gremial; así por ejemplo en el norte de Alemania predominó el habitual uso del bajo alemán¹¹⁹.

Cuál fue la relación o el interés de los Ilustrados alemanes por España o el País Vasco, no pertenece a este lugar. Su imagen de España estuvo condicionada en un principio por la leyenda negra y hasta mediados del XVIII por la literatura francesa, y posteriormente por la inglesa: vínculos inmediatos con España no existieron prácticamente¹²⁰. La ima-

119. Polenz (nota 11), págs. 219 y ss.

120. Cf. Werner Brüggemann, *Die Spanienberichte des 18. und 19. Jahrhunderts und ihre Bedeutung für die Formation und Wandlung des deutschen Sprachbildes*, en: *Gesammelte Aufsätze zur Kulturgeschichte Spaniens*, tomo 12 (= *Spanische Forschungen der Görresgesellschaft*, Reihe 1, tomo 12), Münster i. W. 1956, págs. 1 - 146, en esp. págs. 3 - 43. Gerhard Hofmeister, *Spanien und Deutschland. Geschichte und Dokumentation der literarischen Beziehung*, Berlin 1976 (= *Grundlagen der Romanistik*, tomo 9), págs. 86 y ss. Werner Brüggemann, *Spanisches Theater und deutsche Romanistik*, Münster 1964 (= *Spanische Forschun-*

Sprache durch die 1759 gegründete Bayerische Akademie der Wissenschaften ein, zeigte die Auflösung des jesuitischen Schulwesens und der Einfluß, der von der ostmitteldeutsch-norddeutschen Schriftsprache durch aufgeklärte und belleristische Literatur ausging, ihre Wirkungen. In der Münchner Akademie mußten alle Publikationen in Deutsch erfolgen. Eine deutsche Schriftsprache in zunächst Gottsched'scher Richtung setzte sich unbeschadet von dessen Literaturprachstreit mit den Schweizern¹¹⁷ durch. In der katholischen Aufklärung wurde erörtert, in welcher Weise es möglich sei, die Muttersprache in die Liturgie einzubringen; von dieser aufgeklärten Forderung wurde nachhaltig vor allem die Katechetik erfaßt¹¹⁸.

Den Weg zu einer deutschen Hochsprache hatten die Aufklärer beschritten, die Aufklärung in enger Verbindung mit Empfindsamkeit, Sturm und Drang und Klassik das Bewußtsein geschärft, daß es

117. Polenz (nota 11), pág. 170 y ss., págs. 315 y ss., págs. 322 - 330.

118. Möller (nota 1), págs. 88 y 91.

115. Schaller (wie Anm. 112), S. 164.

116. Schaller (wie Anm. 112), S. 165ff. - Polenz (wie Anm. 11), S. 173.

117. Polenz (wie Anm. 11), S. 170ff., S. 315ff, S. 322-330.

118. Möller (wie Anm. 1), S. 88 u. S. 91.